

本報宣言

本報為加國之總機關。前為同胞除專制之束縛。今為國民謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其言行。確有擁護共和者。則贊助之。確有違背共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼為之。務守言論界之強權也。

中華民國七年元月初九日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(WEDNESDAY, JANUARY 9, 1918.)

P. O. Box 260

VOLUME 7 No. 52

(號五第卷七第紙聞新)

\$ 7.00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九二(三拜禮)號十六百二箱信報本

夏歷歲次丁巳十二月廿八日

本報價目

本報除禮拜日停刊外。每日呈派本埠每月收報費五毫。郵寄七毫。五英屬各埠。美國檀香山。小呂宋。墨西哥。哥倫比亞。金七元。正半年四元。三月二元。一月七毫。五中國及外國。今減為同價。以期傳播共和主義。無論取閱。均仰先惠。如因小費未便。或托各店代為。認明。必陸續付上。如蒙賜閱。請將西字住址惠來。

有新日期紙出賣

本報是年所刊出之日期紙內附載詩不亞公司全年來往香港各輪之日期通張字畫玲瓏希為賜顧

網寶路米
Mount Royal Milling Co. B.C.
1824 Store St. Victoria
本公司由江輪到頂
順留價潔新白米
顧心光廉味香純身
二樓在拿拿街



Vancouver Agent
Messrs Oppenheimer Bros Ltd.
134 Abbott Street Phone Sey. 3390
New Westminster Agent
Messrs Belyea & Co Ltd.
827-833 Carnarvon St. Phone 150 & 732

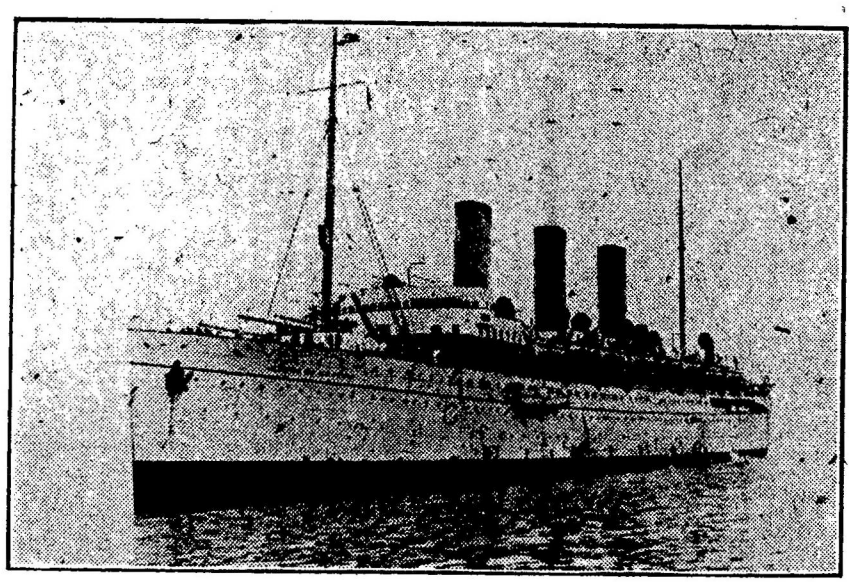
敬告牛工半讀之留學生

孟子曰：無恆產。而有恆心者。惟士為能。雖然。士亦豈易言哉。古之士者。有虞以贈其口。有學以安其身。其進也。爵祿於朝廷。其退也。蠶耕於艸野。苟非自甘於情息。未有困於饑寒。而不能自立者也。三代以還。學校之制廢。科舉之法興。州郡生員。動逾千百。精廩不足給。學宮不能容。衣食住之源既絕。謀生之術亦愈難。況復身列士林。農工商諸業。輕而視之。縱坐以食貧。不肯兼及。噫。風氣所尚。賢者染焉。所謂士也者。仰無以養其父母。俯無以畜其妻子。飢寒之患。逼於肌膚。交謫之聲。聞於同室。人不能飲泉食壤。又安能如蚓之無求乎。故許魯齋曰。為學以治生為本。司馬溫公為相。每詢士大夫私計足否。蓋惟能事畜無憂。然後能安身立命。以遊心於高尚之道。而一切卑污之事。乃有所恥而不為矣。此豈貪夫所敢道。及輕視工讀者所能解哉。
(未完)

特別通訊

孫中山果書空咄咄乎 (羊城特訪稿)
段祺瑞假驅除張勳復辟之功。爰立非法政府。孫中山即在粵組織軍政府。無論力量足否。吾人均無可訾議者也。聞當時主張驅逐張勳出京。程璧光擬用秘密法。出以迅雷不及掩耳。孫從少年人言。主用電報。并以軍艦往迎。於是為馮段二人所忌。幸黃陂尚宣布拒絕西南為宗旨。否則非不能出津門。復囑於北京矣。此中山遭與論痛擊者一也。及軍政府成立。開非常國會。一般少年人。擁孫為大元帥。陸唐程為元帥。而三人皆辭謝。惡感從此而起。致西南發展之遲滯。軍政府空有其名。此中山鬱鬱不得志者二也。當時海軍財政竭蹶。軍政府聲言助以款項。虛張其勢。謂華僑有大幫滙款接濟。馮自

四亞輪船公司



船重一萬柒千噸
船積三萬六百萬噸

十日渡太平洋
十八天到香港

(客) (華) (迎) (歡)

由雲高華 啓行船期
域多利
亞洲皇后
滿提高號
俄國皇后元月十七
日本皇后元月卅一
梓里諸君歸國
倘蒙 光顧請
就地面商本公
司代理人可也
駐 雲高巴 代理 葉生
域多利 李夢九
東亞客務總司理司徒施啓

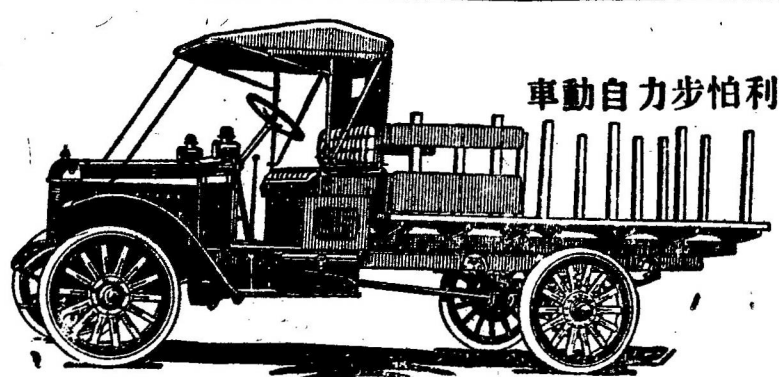
地址信通施徒司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

新米又到

Imperial Rice Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 828
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜
粘大帮谷 近日新米運
到甚多甘香潔白食者讚
美叨蒙 華
人字號光顧
無論遠近單
到即付價銀
尤為相宜
庵不萊羅公司謹啓



卑詩省發售
卡地勒 克慎
又路馬 作珠
織路力 各大公
司各式自動車
利怕步力自動戰
貨車能載千五百
磅 二千磅 三
千磅 四千磅
七千磅 各等大
小戰貨車
利怕步力之車場
保有七百餘處以
便貴客
本店啓
Begg Motor Company Limited
1062 Georgia St. W. Phone Sey. 9045
Vancouver Victoria New Westminster

地基下衣裳舖

本店開張已歷拾貳年並無變更雲埠中獨一信實男子成奎襪衫與及外大襪生意價目列明實價不二各成套襪衫與及外大襪能包合着或不如意原銀奉回
價目
十五元 十九元 廿三元 廿七元 三十元
Correct Clothes D. K. Pook 117 Hastings St. W.

買靴請來

WILSONS SHOE STORE
159 Hastings St. West
Near Cambie Street

買美觀合脚之靴請來登市定街四一五九號委路慎靴舖我所賣之靴俱是最新各件不惜時候必求貴客合脚悅意為止女各人修容出街靴男子出街做工靴小孩上學皆是上靴等精材料精工製造價目與別家格外相宜請認本號招牌為記現下最新款秋靴發售希為留意及函購快捷奉寄

▲本埠新聞▼

晉

●●●祝融稅駕於印刷局

十四街東端門牌二百二十八及二百三十號。添士印刷公司於昨早四點四十五分鐘。忽遭回祿。該公司主人添士氏及其家人居於樓上。迨醒覺時。方知被火。其勢極猛烈。後即由電話并鳴街隅之告火警鐘。通告消防隊。移時有第三。十。十一號消防隊馳至救援。惟有救火車一輛駛至緬街夾十二街角時。車輪之軸。忽然折斷。致跌救火員數名於道上。幸該救火員所傷甚輕。及消防隊到後。即將火撲熄。幸免延及鄰右。而該樓內已盡變為灰燼。添士氏家人僅能取回衣物多少。以蔽體逃出。其餘樓內什物皆化為烏有。連機器各件所損失約值銀二萬元。聞有大部份購有保險費。至起火之原。或因暖爐之煤汽喉爆炸所致云。

●●●公債券第貳期交款

戰勝公債券第二期交款。定於本月十一號止截。因各銀行收得所交入之款。即要滙回坎京。故不能延遲。據各銀行之佈告。謂此次交款者。極形踴躍。少有不交者。有等不欲每月交之者。遂於此期內作一次交足。以清手續。如一次交足者。即能得回完全收據。可免每月交款之繁瑣云。

●●●冊房佈告年表

本埠册房佈告去年產生死亡結婚之數。比較前年大減。合計產生數有二十六百七十人。死亡數一千三百十七人。結婚數一千一百九十宗。至與本市毗連各境。其產生死亡結婚之數茲列如下。

地名	產生數	死亡數	結婚數
南溫哥華	四七九	八八	九五
北溫哥華	一式〇	五二	三式
北溫哥華境	三貳	拾二	三
西溫哥華	六	三	三
般咸利	一貳二	二九	五八
列治文	一四六	三十	四

另與以上各境毗連者。其產生數共有六十七名。死亡數共二十一。名。

●●●犯禁酒例案三宗 昨日小衙提訊犯禁酒例案有三宗之多。內有兩宗爲西人。一宗爲日僑。堂訊後。均判每宗罰銀五拾元。否則入獄一閱月。

●●●昨晚又拘牌館 副警長列打

名。於昨晚馳往片打街東端門牌七十一號拘獲僑胞十九名。押以聚賭案。今朝堂訊。官判爲首者罰銀二十五元。衛費二元九毛。有拾六名每名罰銀十元。尋衙費。餘二名乃引線者。

▲加屬要聞▼

◎◎◎域僑送別林領事

瓊埠華僑各界因前駐溫林領事被調駐紐絲崙道經本埠。故中華會館致公總堂憲政會中華總商會通達軒達權社林西河堂等聯名送贈大銀爵一座雕刻「遺愛」二字以留紀念。昨禮拜一夜十二點林領事由雲高華附輪行抵本埠泊於新碼頭。由李夢九君先在稅關取准人情得以落船送行。有李夢九馬延遠林榮鄭慶仰黃笏南李勉臣李毓堃陳漢林喬李強林禮斌等君均落船與林領行握手禮。後由李夢九呈進銀爵一座祝林領早達外交之目的。林領接納銀爵起立謝之並演說駐雲六年來之外交事畧。彼此談論衷曲及至汽笛聲喧船將啓行則相與握手話別。及船既動輪而李夢九君等乃各乘自由車回寓。時已一點餘鐘矣。

●●●正誤
(荅陳樹人書)今日又輪到我懲君矣句○漏

懲君二字。立意與君以文字相周旋句。漏字字。及訓本報之時見之句。見誤作計。夫君子可欺以其方句。漏夫字。其言不能人官心句。漏其言能三字。推見汝之用心句。漏見字。故發江之覆句。漏故字。吾非效尤爲之句。漏吾字。凸出于眼綱之外句。網誤作綱。附張發牛鞭賊之覆。周昭。誤作固照。

初七日 長源流考北岸自宜賓句 賓誤作昌

初八日。南岸經鄂城句。城誤作城。闕爲商埠者十有四句。
○四誤作三。宜昌下漏江陵之沙市五字。漢口下漏九江貳
字。

英屬錦祿埠開平松柏屬同人

捐助軍費芳名列

周開安拾五元	張達十五元	周瑞構十元	張運沾拾元
謝維厚	謝維滾	謝沾彥	張椿熬
朱廣熬	●以上每捐五元	周瑞棉	周瑞利
朱仰賢	周藹瑞	●以上每捐三元	余如金二元五
謝開彥	謝穗彥	謝添淇	周旺
周潮杞	黃春榮	葉啓沃	張達沾
周家準	●以上每捐二元	周其桐	周開穗
周永安	周恩想	張箕鴻	譚康
方文鏗	周迪家	楊林添	黃稔秀
張炳垣	朱銘章	張文鼎	●以上每捐一元
吳濟興	周開霖	謝維扶	

民國七年一月七號

錦碌埠松柏屬同人啓

黃芳廣告
Wong Fong
12 Pender St. W.
本即整等賜
店大致件顧
在公小工爲
片堂鐘美盼
打對鏢價
街面留棄弟
十是聲仰黃
式也機同芳
號修器胞啓

▲頂好園地招租

啟者茲有園地壹大段廣潤有三百的
架在車道附近來往交通極便內有馬
廐住所等并在詩晏亞車路處離本埠
廿八咪離二埠十五咪之遙另有柴炭
大帮欲招人承買如合意者請到下列
各住址詢問或函達盡知詳細

▲ 處
Deep Creek Farm

▲雲境喜士定街西端門牌九百卅一號 合及花麻公司啓
Hope & Farrer 536 Hastings St W. Vancouver, B. C.

▲代謝

哀啓者宗兄姑芹於舊曆十一月九日尙談笑自若出外行遊迨返回住所忽然仆倒在地旋即由急濟車載往醫院調治不料車甫至醫院而他竟與世長辭矣後蒙本埠憲政黨及僑胞諸公助捐殮費復蒙馬君福崇代爲料理一切謹佈區區代申謝忱

舊曆拾一月十四日

旅咽文頓開邑樺崗弟吳正健泣啓

▲催繳助款緣簿

啓者本總堂前力爲 馬延遠大佬勸捐舟費緣簿分寄各埠
公堂懇求樂助至今限期已過尙有未將捐款緣簿繳回故特
登廣告仰 各埠公堂昆仲隨緣樂助并從速繳回緣簿以清
手續爲盼此佈
域埠致公總堂啓

▲承受告白

啓者墨卡崙酒利号生意原日係李炎李欽同創今自願將全盤退出與合勝堂承受訂期元月十號在酒利號交易倘中西人等前有數目有關酒利號樞轄未清請於期內理妥自經交易後與承受人無涉特登報聲明以免後論

合勝

恭頌梁毓積先生精理白濁

啓者弟因染白濁之患曾服中西醫藥不但罔効而更加重病兩便閉結已一星期之久痛苦難堪幸請梁先生調理服藥一次全體自然再服藥數天白濁即止誠不虧爲濟世之良醫也茲弟感先生之德謹序數言登報恭頌 番禺弟陳添俊

▲▲▲哥露比亞紙料公司廣告

本公司繩仔紙袋紙碟包物紙手記簿仔各式數簿工課簿寫字簿鉛筆墨水信皮筆咀筆管寄貨則紙博架商店用品學堂文具各色紙料發行華商惠顧按價從廉以圖久交希爲留意

Columbia Paper Co. Ltd. 1038 Hamilton St. Vancouver, B. C.

1206 Wharf St. Victoria, B. C.

▲雲埠致公堂創立培英閱書報社第

一期臨時經費芳名列

劉五	張聽	鄭其	伍安	林俊	楊生	方向	黃和昌	馬佑榮	梅龍	阮本祝	岑卿耀	周家概	胡信	吳松	徐培	黃灼元	李希賓	胡允襟	鄭進	許昌平	方文晃
林榮	薛權	黃德乾	李濃盛	鍾雙	林捷	袁光	甄石洪	林日軒	何貽亮	林三合	鄭聖	周家谷	何三	李琛	西人鐸	陳彬	●以上每二圓	林志德	梁槐	梁光	林立晃
鄧濃	吳廷查	鄭松安	巢璧如	梁神才	李日振	黃門照	陳琳	楊俊臣	張椿杰	林時美	熊奏述	何休	黃節章	陳孔麟	打蝦利市	馬本社	曾微	黎槐	李強	容月池	
伍創洪	●以上每名五毛	鄭長	宋卓勳	岑邦楫	卓登	林英來	司徒倫	●以上每一圓	馬瀚	司徒千祿	蔡麟	陳柏榮	林光	劉海	張豪	陳拔崇	圓五毛	陳良雙	梁扶	林龍仙	
●以上每二毛五	鄭寅三	鄭松	謝悅	趙朝	陳松	雷連	趙嵩	林關	林志權	鄧柱儒	鄧柱儒	鄭信	林善洪	廖長	馬本概	林祥	鄭還	林岳	●以上每五圓	黃源昭	
	謝印	林仰	司徒茂	薛濟	陳進盛	余右德	李祝來		陳登	譚就	岑華歡	朱悅	馬享		甄雨泉						



本樓在雲埠片打街夾卡路街角賊線矢磨四卷六七皇家信
相五九四

本樓主人謹啓

●是日上午滙水行情

(每百)七十四元五

Sang Lung Jan 22 Canton St, Vancouver B.C.

廣東通信

▲陸榮廷最近之主張 陸榮廷之態度。畧見前訊。茲錄其最近致之通電。可見其最近之主張焉。電云。貴陽劉督軍行營唐督軍行營譚總司令廣州陳督軍莫代督軍李協和先生鑒。因密悉劉督軍電悉。此次西南義師護國軍應密為聯合以期貫徹始終。鄙意以推倒段內閣召集國會恢復黃埔自由為主旨。黃埔如果正式辭職。國璋自可依法繼任。頃已密電李秀山督軍表示此意。諸公卓意如何。仍希示復。榮廷叩(廿一)

▲岑西林消息內爭 岑西林息影滬干有日矣。對於時局共抱冷觀態度。並無何等切實之主張。故對於北派。則未有何等之反對。對於南方。則屢聘之而不來。今見時局騷擾。恐蹈於危亡之禍。忽而以調人自任。作砥柱之中流。洵有心入焉。電云。(街署)慨自政變迭來。神州鼎沸。意氣所指。釀成刀兵。以精銳之國軍。借一式人示威洩憤。以西南之資。至不得不悉令從戎。誰開自殺之機。天下尚有公論。今以專力內閣。罔顧大局。遂使異邦乘勢。日美之宣言。以興軍債浩繁。外債之揮霍無算。而環顧民生。津郡既遭從來未有之奇災。湘蜀復罹億萬流離之慘禍。全國商業蕭條。金融敗壞。長此相持。不亡何待。煊以臥病海濱。驚心困難。迭建和平之議。難回富強之心。束手待亡。痛心奚極。有王陳李諸督王范兩司令。不忍亡國滅種。通電全國。為四萬萬同胞請命。仁人之言。讀之感泣。伏乞大總統本篤念和平之初志。獨持英斷。責內以幡然變計。罷兵尊法。西南諸省。本無用武之成心。亦可徐圖能決。諸公為國屏藩。務祈以大局為前提。一致主持公道。果使政治法律諸大端。平心商榷。委曲求全。自不難兵氣。國是重新。抑淚陳詞。請惟垂察。岑春煊(十九)

▲唐繼堯電訓孫文 孫文禍粵之心。已昭然若揭。如香山民軍之兩次轟城。石龍民軍之廢鐵路。嗾使海軍砲轟督署等種種行為。皆為討粵之鐵証。唐繼堯有見及此。特致訓迪之云。近聞廣州內部。意見紛歧。究厥根由。多集矢於陳督。繼堯切以為吾輩宗旨。本為護法。籌備半載。始得出師。軍事雖稱得手。而敵勢仍甚披猖。此皆非協力同心。犁庭掃穴。事之成敗。尚未可知。倘以內部個人之爭。致牽前敵進行之計。敵勢重張。前途益險。萬一西南不保。廣州實能獨存。繼堯與公等早日既就同志。此日猶親袍澤。利害休戚。咸與共之。務望就近察識情形。妥為解釋。勿因個人問題。致生影響於全局。繼堯現正電陸幹老。請其居間。設法融治粵人感情。幹老公忠素著。必能持公理之平。尚乞粵中同人靜候進止。必使幹老發縱指示之威。能便行於。○(電文中斷)殺敵致果之日。能收效於疆場。區區微忱。敬希鑒察。唐繼堯(十九)印

(駐港訪員十零月廿五日發)

◎◎◎好好好 我作此丸為秘寶

弟患腎虧腰。經有年餘。兼之夜多小便。行樂一事。絕無興趣。年僅四十。身體如斯。深為擔憂。前月特僱銀十元求廣東藥房醫生。對症發藥。按其奇方。服(強腎丸)一料。此丸服後。果然強我腎。增我元神。妙藥難尋。實堪歌頌。僑居 英國城利多 黃介眉敬頌

強腎丸 大盒十元 小盒五元 中盒五元

武溪大補丸 每料十元 每料五元

夜夢遺精丸 每盒四圓

快樂不倦丸 每盒五圓

氣血人 宰主

▲活絡 氣以衛陽。人身所藉以養氣血。充肌肉。壯筋骨者也。氣血充盈。百病不侵。倘若氣血虛弱。或勞形傷神。則風濕邪氣。每易乘虛而襲入。以致血不運行。風濕骨痛。筋絡不舒等病。此丸強壯氣血。舒筋活絡。滋補之品。無以卜之。

▲每料十元

▲半料五元

廣東大藥房設在美國大埠 照下通函

YEE YOU & CO. 624 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

本公司之大樓內外衫褲兩衣雨遮鞋靴襪帽絲巾袖口鈕扣針線所有男裝之物件俱全仰梓里留心光顧取價格外從實

頂新新衣一十五元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元
頂新新衣一十二元

雲高華客棧十號房 寓哥羅彼亞橫街四百零十四號

欲除疾病 要請良醫

盧杰三先生也 弟肩背向患紅腫痛癢難堪日陰囊下部亦然屢請中西醫理經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告 云坤振興公司弟鄭厚培拜題

盧杰三先生學識兼優 弟月身患沉疴幸苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到會診脈備談係少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑峴崗洞弟黃超秀敬

代理 號安均 QUON ON P.O. Box 248 Phone 1378 529 Cormorant St. Victoria B.C.

棧安均 QUON ON JAN 543 Carrall St. Phone Seymour 7880 VANCOUVER, B.C.

名船地羅士 由利多域 正月六號開行 正月十六號開行

告廣店服洋臣軒 J. Hanson & Co. Merchant Tailor 433 Gore Avenue Vancouver B.C.

啓者本店辦到各色綢緞仔絨專接中西衣服特聘上等裁縫工如同胞光顧額外歡迎兼接洗洗衣服本號在哥亞雲紐街即萬生和號舖後門牌四三三號是也 本號主人周寶熙啓

啓者本公司各輪船日前皆爲政府調用今經放回照常開行現更加多堅固新輪船一隻二萬餘噸專用前往香港特別改良以盡搭客之歡每位收水銀五十五大員另加軍餉銀三大員仰各寶號及貴客旋東祖國者留心賜顧請移玉至代理人處寫信便安特此佈聞

●自後每逢四個禮拜一水

內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取濟丹丸散定必如命從速付上决不延誤 寓舊金山大埠吳臣街門牌七百二十六號慶生樓 厝欲求上門看症祈達知本街新同和話筒字號 C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

竺氏西大國王真良醫也向在波士頓埠賣廚工是年三月曾涉足花叢初起白濁大名無甚緊要本埠親朋多與禁往復有云云西氏擅醫各症者弟亦久聞大名惟未會親面又因道路阻且長是以仍請西醫調治不料他欲早收全功反將陰毒困閉下墜膀胱之部日久臭氣說因西藥多屬金石水銀之貿易入難出也迨四五月間偶食燥熱之物新舊毒並發濁水長流小便刺痛苦楚難堪眠食俱廢股間起核類似芒果而痛或隱或現步履不能適是時也西氏來游此境即請到房診治初賜牛黃濁毒丸服後止痛次日即能行矣復親請先生寓所求診再賜花柳搜毒丸珠珀止痛丸服下各症漸消胃口漸開精神漸復調理二禮拜內各症居然盡愈可見先生醫術之神凡九散之妙良醫中世罕其匹謹登報端爲有花柳症頭與諸君介紹焉

波士頓埠台山人弟伍豪恭頌

啓者本號開設於雲堽喜士定街西端門牌四百零九號又一枝店在二埠哥林比亞街專做各式時欸男女及小兒靴鞋生意貨真價實久爲顧客所稱許今爲招徠生意起見定於是月將各貨大減價平沽誠爲本埠向來未有如此之創舉亦爲最好之機會過後難逢仰諸君留意光顧幸勿交臂失之可也本主人甚望華友諸君得知本號所賣之大小各式靴鞋擇定是月一箇月內特大減價平沽如華友諸君欲節儉購費者不可往別處購買請來本号光顧較別號大得便宜本号價錢減平且辦到俱是上等物品至別家之貨考其靴身皮料雖則相同不如本号之平價買一對能以積回許多購費華友諸君思之重思之可知本号之老實家無虛言也請速前來購用本主人當以誠意招待焉



男 装 · 鞋



女裝鞋



女裝睡鞋

JOHNSTONS BIG SHOE HOUSE Ltd.
409 Hastings St. W. VANCOUVER, B. C.

贊臣靴号主人謹識

三民大(旅)館廣告

竊雲市乃加屬素稱繁盛之區。爲我東亞人入口之首道。歲來往於其間者。其數甚鉅。夫人皆知惟本國僑胞。未創有大旅館以招待其來往者。匪獨權利喪失。而行旅中亦諸多不便也。本主人有見及此。爲利便僑胞挽回利權計。特創一大旅館於片打街東。(附近李隴西堂樓對面)樓分肆層。不惜重資。特加裝修。上三層爲寓客。置房位有百餘間。分上中下三等。無論長短期租賃。價極相宜。各房異常光潔。所有牀鋪物件。均從新購置。冷煖水喉。洗身房。煖氣喉。均配備。樓下正門爲登樓上之梯。右爲西餐館。其中之設置。如祖國之大酒店。西人之大喝爹路然。專歡迎僑胞來往。如有函預約者。必飭工伴依期赴碼頭或停車場迎迓。至於所設之西餐館。特聘最精於西菜之廚師主持之。使四時食品。以最新出最適口爲主。無分日夜。隨時食餐。并有卑酒沽飲。椅桌晶瑩。服侍週到。務使住食者。當無不如意也。仰我僑胞。留心賜顧。母任感激。

大飯店
 電話 三三六六
SHERMAN HOTEL
 176 Pender St. E. VANCOUVER B.C.

雲高華三民大旅館司理
李豪李回同啟

欲承生意者注意

建舖一座今本主人因有別業他圖力不能兼顧意欲將全盤
盤者沙地利埠廣利號福食雜貨生意并洗衣館前經批地自
招頂計最相宜價目由親朋欲作此生意者或函詢或往廣萬
生問鄭銘兄便知其詳此佈
二一二十
廣利主人啓
Kwong Lee Laundry P. O. Box 69 Sordis B. C.

▲華友注意 接裝水喉

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水喉等工精價廉如蒙賜顧
予一到勘看即能估價決無過取舖在喜士定街東端門牌二
百三十九號
▲(喊線矢磨七七○)
西人布朗啓

Phone Sey. 770 239 Hastings East

隆昌英

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人啓
李進

(氏京拔曉)
像 肖


 喊線 矢磨 拔曉
 四六 四三 氏京
 啓 謹

三連記盛

Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款頂靚皮靴工精料真不惜工本專比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚靚皮靴兼有絃索衣襪香翰皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲自製
袖珍新日期紙出版
(係硬紙嘅)

我之中華民國七年新日曆中有中西字新舊合曆有節令國慶紀念等日係逐月排印釘裝成冊有五色三色旗能掛得亦能袋得如今特爲廣告起見故每個收回工本十仙每打一元寄費在內同胞宜取請備銀來雲高華廣東街口對面

周耀初影相館特啓
Yucho Chow Studio 23 Pender St. W. Vancouver B. C.

〔號〕〔記〕〔章〕

JUN KEE CO.
3 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古碑埭經歷有年今遷往廣東
街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜
貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以
圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如
上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

▲周寶山表白並揭濫用至德堂者之
黑幕敬告昆仲書

之由昔常三復斯言三思內省者也。聞報載少數人濫用至德堂敬瑞旋重。在誠毀我者。讀之三廢三款其謬謬淆惑牽扯。堆砌與夫影射編編糊塗苟且及其明干責人昧於責己。若隱若現如鬼如蜮。書不勝書。此丁無價值全沒心肝之言。本在不屑與較之列。恐三人成市虎。衆口可鑠金。個人之名譽不惜團體之麻木難醫。故不避外界之譏嘲。特揭內容之顛倒。所求者本堂不乏明達之人。尙多智識之士。望能決其是非。分其曲直。從而申飭之。整頓之大局其庶幾乎。

鄙人不才。素未敢貢身社會。惟因家族團體之至德堂前人辦理未善。以致大局危如累卵。頭緒紛如亂絲。日形解體。重承昆仲疊相教勸。使吾分任維持。組織匝月。幸大衆一心。多所贊助。遂致支部堂務復興。分職任事。燦然可觀。更蒙推不才爲正董。每思竭其綿薄。勉共進行。執料同事非人。各持異見。如冰投炭。使我志冷心灰。成爲靡不有初。鮮克有終之局。請將原委爲昆仲陳之。

破題兒第一遭少敗也。成立之始。耀初投稱會館。欠伊影相之費。屢討而當任董值弗恤。恐本堂代催。由衆贊成。着書記繕函催問。以吾之愚。必須圓轉。其說先視其答覆如何。而書記以短促勒限之言致之云云。欠耀初影相之銀四十六元五毫。限兩星期交到。如不交。當以文明對待。此寥寥數語。咄咄逼人。無怪人之置若罔聞也。後該董僅于報章上以一家族團體投函恐嚇。一見譏吾復提議其非。諸人噤若寒蟬。而書記之文明安在。團體之對待何來。哉。豈非虎頭蛇尾。外強中乾者乎。所難堪者。吾受此正董頭銜之恥耳。

其次爲遇事畏見解毫無也。夫團體雖有大小之別。視聽必有輕重之分。如秩序井然。職司班列。是爲有力之團體。輿論繫之於範圍內。則恩怨必明於社會上。則是非特決矣。林領事之總政籌胞多所頌揚。本堂兄弟亦數見感頌。是則間接德及本堂者。被怨家所攻。懣輿論。決其是非。豈同挑衅者比。得大團體消息。傳來重視。本堂着蓋章共保。吾提出集議。經層次言之。如有見地者。可保即可之。否則否之。詎料諸人不置可否。祇天福以界外事問言。而家谷以團體小自餒。使吾無從取決。其恩怨不明。是非不分。頭腦簡單。魄力薄弱。甘退於無足輕重之隅。致吾進退維谷。能不令人灰心也哉。

由此觀之。事在範圍之內。既不能小心毅力。徒自貽羞。位置社會之中。又不敢勇往直前。先存畏葸。似此五官無用。四肢不仁。空有其表之團體。既無補于前人之缺憾。復有碍於近事之前途。虛糜經費。耗熱心枉外。兄弟之趨依失。本家叔伯之期許。尤復內籠自亂。外貌自矜。越分侵囑。攪風攪雨。以致本堂不成事。體大壞章程者。吳天福爲罪之魁。

天福之爲書記也。其狡詐反覆。素有所聞。入門之始。即以某也不良。某也難靠。日以譖愬之言聒吾耳矣。但吾胸有成竹。不爲所動。轉以來說是者。卽是是非人。關防之伊任事之初。未嘗不循規蹈矩。漸而越軌。踰閑所不合理者。吾必詰責之。不稍假面目。因遂挾恨懷私。逐漸而曲性暴露。所有堂務經理。收發提支。自簽自押。獨擅獨行。置吾于腦後。其欺罔專橫。侵權越分。犯本堂第八條之規定。其罪一。

天福之踞住至德堂也。堂門雖設。而常關。以致事務出入。兄弟往來。諸形阻碍。屢次詰責。置若罔聞。後吾嚴加申飭。如分存鑰匙。十廣和昌華安祥三盛連記等店。標貼中西數字千門。着來往者不得其門而入。卽到所列之店。取匙自開。特將最近至德堂之均益和衣堂。禹山兄弟來往密切之均益和正董所在之均益和。擠出局外。不予掛名存鑰。其心鄙禹山目無正董。挾恨抵制。任意妄爲。存彼疆界之心。大犯本堂第一條所定之意。義其罪又一。

天福所爲非法。屢受吾斥責也。積恨日深。籌所以對待我者。亦曰

甚於是鼎鑪同事峻嶺聯辭職以爲神聖之傳吾孤立不安其位以快其心者立心之險陰謀之毒致弄猝不及備卽月結之會天福乍然提出辭職卽有追半同事之員連帶應聲辭吾見來意不善情景不同亦以辭職答之彼等卽要求第二期選舉吾云今祇六月屆選舉定章之期尙遠且本堂復興首不宜先事破例既吾德薄不維勉留同事莫若推位讓賢作爲推舉可乎彼衆曰可吾卽舉鶴樓君代吾之職衆贊成按次推舉承其乏者共七八人於是在月結議案之下添註辭職推舉各項吾確簽押隨通函所推舉者詢其同意與否吾亦照例蓋章該函限一星期答覆逾期之後未蒙所推舉諸君見覆卽作爲罷論矣縱欲再續籌商該另行集議方爲正當辦法詎料天福譁張爲幻卽藉月結議案影射便私自傳帖登報標長紅示選舉之期以至通信複選交代概不經由正董認可所有蓋章簽押亦廢而不用以爲○用此手段則不能推倒寶山雖智識之輩裹足不前而懵懵之流爭先恐後盡入天福之彀中晦盲不察冒昧而行新任登矣舊董倒矣天福之樂樂何如殊不知此非正式之選舉實乃○法破壞兒戲之選舉不觀本堂定章第七條第八條第九條第十條之規定乎此非天福借題影射攪兩搗風侵權越分任意妄爲破壞本堂之大罪乎如上述天福之罪無可道其敢作敢爲肆無忌憚者實半新半舊之人物有以翼贊而促成之助桀爲虐同惡相濟者也其知識太穉思想毫無則不能爲新任者恕矣

何謂新任之知識太穉思想毫無也召集選舉之初既孟浪從事被選復選之際亦草率妄行既云交代又問知○後查核數目不尋頭緒點查簿據不辨參差祇見欣欣勃勃然以爲一登龍門則聲價十倍爲莫大之榮幸矣殊不知被天福所蠱惑所驅使所利用所玩弄于股掌之上而不覺也不值識者一哂此非正式所選吾固以非正式待之非法所選吾以非法遇之破壞所選吾以破壞歸之兒戲所選吾以兒戲視之耳

夫選舉非其期須詳細審問之必有議案之可稽確無瑕疵之可捐方爲的當何得指鹿爲馬影射作眞乎非猛浪面何夫被選復選必違規定之人數方爲正當今以入選人少而減餘之苟且將就非草率而何夫交代必以正董所執行之件爲先如舊董未交是必挾持○故何得先接書記之文件數目然後問正董之印章乎非顛倒○後而何夫察核數目必○集憑單逐層條對務使始終無錯巨細不遺方爲妥善今以攏統出之實無頭緒之可尋夫點查簿據必以編號爲依歸以若干爲考驗有無罣誤是否完全實事稽查不容短缺方爲明晰董一也今以朦朧了之豈參差之可辨哉所以謂爲知識太穉思想毫無也

新任受天福所愚弄兼挾吾不予簽押交代證書之恨也遂尋瑕伺隙謀可以攻擊我者無微不至奉天福唆擺堆砌之言爲金科玉律妄列謂吾經手者不論有無收支比對大書特書于報帛上其意欲挑撥唆使有名者羣起作難厚其攻擊之勢其計豈不狡且毒哉然未易達其目的也確吾簽收之無能假冒果吾支發者不能欺瞞証據吾自有真層次吾自有主但以天福獨專自太不屑諮詢于吾吾豈反低首下心仰其鼻息是以必待正式選舉者出自不然清楚惟端旋知其底蘊故有敬告昆仲之感言彼新任天福恐露其浮僞特不惜堆砌、牽扯、淆惑、冒昧、而○發之欲蓋彌彰矣請將其欺瞞扯謊誣捏毀吾名譽者逐層駁斥之

觀其所言開全體大會以籌對待之法也若是則宜標長紅登報預佈者矣今也不然祇暗中招集其宵小同類朋比爲奸充其量不滿四十人查其中尙有冒名代簽者非濫用至德堂全體名號而何所籌得對待之法不過堆砌誣捏詆譭籌可以毀壞吾名譽者耳

今日事本堂範圍內事也觀其引用教會外事以爲毀人之資料牽扯無味抑何可笑

夫數目乃中文書記職內所管理也今言吾任正董僅一月數

白話楚國月... 約指初時數目吾... 子認可者爲清楚其後數目俱大書記擅自簽發提支概未得
告簽押認可者視爲極端糊塗耳。吾經手簽收者不止蔡來
大吳賀兩君其他尚有經吾簽收有據者何必瞞騙何必置辯
擅自告白發于各處以爲排斥挾擊我者耳日蔡來大之捐款
爲爾天福之盡弄早經收返矣何解今尙冒登蔡來大之名大
約爾天福忘形新任失心糊塗以入予罪乎
予問心無罪無辜何必匿身到與不到何論遲早拍案炒蝦罵
者何人臭言穢語出者何說在何處聲言解散至德堂在何時
打某某人也此堆砌造謠無價值之言令予噴飯耳
至成立大會各簽赴席 緣簿祇一本耳當日分發催收者三
人委予自收本村委家谷付均益昌炎記等店及各房口討收
委吳業福自理其經手者是則緣簿一本實輪轉于委催三
人之手今云失落尙曖昧未明何得獨諉過于予硬指爲予所
失也且天福管理數目必曾徵集既云失去豈尙能抄列未交
者着予過面即催之吊單乎又知予經手若干之數乎此大疑
問細思之始豁然明天福之狡毒必天福燬滅此無編號可據
混之緣簿轉誣予手所失以爲抵抗哉乎然試問所委收者
三人其家谷業福之手續清楚矣乎尙有未交者乎云安矣
即必○携簿繳結于書記及財政者矣則不然必因轉相傳遞
而失落者若是則委收之三人及書記財政應同負其咎何能
獨責一人哉

家穀不自知亦在責咎之列也祇偏聽天福之言數來作孽于
吾吾經詳細解之彼復於上月到吾店討各緣簿我經將確確
有交他矣他尙以憑席簿追討不恤理論硬指冤殺以爲陰家
谷則無人敢征我者氣蹙迫人我豈受其誣壓因而口角相爭
尙有何大義明理之言能責我曉我哉至云瞥見緣簿掛於
隱處自行交回等語更●謊謬矛盾既云隱處則不能瞥見可
知意▲家谷有睇穿石之限乎月既隱之豈尙自行交回之理
何不云家谷搜於隱處自行取回也

家谷之挾恨攻我▲亦有故也前日他因自己之事往汝利慎
埠廣榮昌店 行順帶緣部回來即向本堂開支費用我以本
堂●特委他▲似不能給予費用會斥其假公濟私彼受我奚
落想亦尋報復▲矣

至于指我吞去赴席金四十餘元是則可稽矣何尙云失
簿乎又云家谷討回我經手收開辦捐之緣簿矣亦應知確數
尙何待逐一查明而後知有十八名共銀三十八元五毛乎然
則此貳項的當無浮冒▲乎的爲吾前行吞沒▲乎果則我正
月間支出什項二三十元經有數交出▲(被)你等吞騙抹煞
矣

但我之經手出納若干有証有據確不能吞騙▲待正式選舉
一出即能揭曉清楚終有洗滌你宵小污毀我▲之日確○侵
吞公款▲比惟轉查天福經手之堂底票撕毀票拾一張出口
票缺欠卅一條試問有無侵吞瞞騙▲乎其他手續清楚否乎
你等背代負其實乎試問家谷○生你經手多年收入甚鉅前
云還舖失去各緣簿膝●無從可稽其巨款尙有着也今竟何
知吾恐西江水太濁太少不能再●其他之手續未清▲洗刷
矣明於實人昧於實已有是哉

至擅權奪職攪亂我於上文經詳言之諒昆季早如見天
福之肺肝矣他謂此幾句正是我與瑞旋之合影照像抑何可
笑夫正董自有權衡何須擅奪而理財員又●正董所能兼職
○又何有奪也且○財之員要有事●衆所信托者方合格
則瑞旋尙未能爭之也西書記無提支之權無薪水之給瑞旋
豈不知定章又何必想何必求也任房則人皆可賃者貴賤由
公所定喊線由交涉員經理者簽名何傷此又出於淆惑誣砌
者矣

云我與外界挑畔我於上文經詳解之但有理由者求進步耳
非挑畔也如領事有德可保則保之否則否之奈諸人不置可
否祇得天福家谷觚不觚之言我豈滿意說我老羞成怒差則
有之羞其不成材也惱或有之惱且無決斷也何至于拍案大

叫頗足掃鈴如振廟壇 哉此一出堆砌道諸者矣
至謂本堂祇有許正中文書記簽字提支之權怪不得天福專
擅獨行毫無忌憚也書記如此權重意者其●太王所特授者
歟查第八條定章則無祇有許書記獨攬者也其說謬瞞惑可
其天字●捐贈緣簿收條九十四條失落本應查究以杜效尤
何得指●挑撥惡感凡言失落不可復得即作●罷論乎能由
你等書記會計審計各員任意取銷者乎是你等准其手續清
楚乎肯代負其責乎你等有此特大之權則無論前後無論如
何亦能任意銷燬矣既言我●正董有當然追查之責又何必
斥我藉口又云解鈴還須繫鈴人莫非要我抵壞視我●輩輩
心懷詭詐我何詭詐哉實你等蛇蝎一窩醜態噴人耳以查失
簿據●●題大做你等藐視定章作●無足輕重也其糊塗苟
且任意妄●有如此者
又云本堂除瑞旋寶山外所未交者亦罕矣請觀本堂廣告催
收捐款事名可以知也等言試問前後各欠經催收清楚矣乎
所欠者單我兩人乎所欠者登齊于廣告已乎果若是則你等
大力維持功在本堂永垂不朽惟我斯之未能信暇當邀集全
體考驗而酬庸之否則爲你等是問
其餘造謠詆譏枝節橫生●尙多但損我●毛髮無庸細較惟
上列數大端實傷及我之筋骨不得不詳駁之其中之是●曲
直諒各昆仲自能洞察至于名譽●弟二之生命吞驅●最大
之罪名今我全被其毀傷誣捏豈能罷而不究容日敦請本堂
全體開談判之大會希冀與我挽復否則訴于能代我作主▲
肅此恭候
全体均安致上
至德堂伯叔昆仲藻鑒

▲摘附本堂雲堉支部簡章列呈
第一條 定義 本堂成立專●吳周蔡兄弟而設賴斯聯終感
情和親禦侮化莠●良純無排斥異己之觀念
第七條(職員) 本堂每年開全体選舉新任職員凡二十二名
主持本堂事務皆得連舉連任
第八條 權限 正董有統治全体之權中西文書記各司其科
之文件理財員與會計員直接整妥進支月結年結當職員
月會時宣佈上月數目而審計員簽字認可庶務員等任交
通及堂中事務上列皆爲執行部者至議長與諸議員皆列
爲議事部者(甲)凡進五員外須正董正中文書記理財員
三人署名同儲銀行及發提支券時同例(乙)凡支九仙須
有收單交回爲據仍要止董認可方可得動支
第九條(議會)(甲)凡開職員會議須在埠之全數職員過半
出席者方得開議以議長主席之若有議案通過要議長正
董中文書記三人簽名方可施行有效(乙)議會監督財
政之權凡支五員以上非得議會通過不得動支公款(尋
常不在此例)

第十條(集會) 每逢十月十五號爲年會即開全體選舉之
期及逢每月第二禮拜晚九時爲職員月會或有特別要事
磋商皆可隨時召集
並將吳天福獨踞至德堂將正董及均益和禺山兄弟擠出
局外之証據列呈
凡有昆仲親友等如欲來本堂探訪若見此門閉鎖者請往
如下所列●商店取匙自開便安
▲廣和昌周家谷君 華安祥吳業福君 三盛連記蔡鴻盛君
「按照本堂第十五期議案所公定者此佈」
讀者注意(○代先) (●代爲) (▲代者) (●代非)

大中華民國七年 元月五號 周寶山謹白

Please Will You Go To No 2 Canton St. and ask
For The key, if you want To get in.

NOTICE

世豪林里通廟前照上列西字門牌
箱付來是所厚望

恭頌林弼臣先生駁骨妙手

啓者弟向在企連嶼卑附近與西人做園工爲業當工之際偶因失慎被壓斷左足脚眼至二三寸餘其時隔遠遙束手無策即入西人醫院調治不料經醫三月有奇全不見功意欲出外尋醫生不准及後告以旋里求之始得准情出埠到家先生處求醫是時弟料此症日久難以復原幸蒙牛驗後判以無妨據云此症雖久外敷內服定然復原蒙施藥調治果一月已全愈履動如常出乎意料之外足見先生駁骨之妙不虛傳弟現已復回該埠做工感先生之德謹登數言以爲鳴謝并告患跌打諸君知所問津耳 先生寓雲南廣濟堂廣東街門牌四號 新南南安村人林舉濟恭頌

空前未有之大帖式出售廣告

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流從新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿清時代之體制不同經我民國政府再三曉諭當變通用法若無完美之帖式爲之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人士咸稱利便凡婚姻嫁娶喪儀官制應酬稱呼無不備列詳明誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞速來購

▲政界不可不備 ▲學界不可不備 ▲商界不可不備 ▲工商各界不可不備 ▲居家行旅均不可不備

分售處大光書林 金山大埠中街美編譯局同人謹啓
CHUNG MEE CO. 35-36 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U.S.A.

五洲大藥房

啓者本藥房設在金山大埠中街門牌三十三號專辦各省地道藥材並有各省名醫秘方精製丸散膏丹專治內外各症如蒙賜顧無任歡迎

分售處大光書林 金山大埠中街美編譯局同人謹啓
CHUNG MEE CO. 35-36 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U.S.A.

保安堂

BOW ON TONG CO.
11 PRINCE STREET WEST
P.O. Box 594
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製參茸丹丸散劑下

自來血

本藥房自製自來血丸散劑下

有常

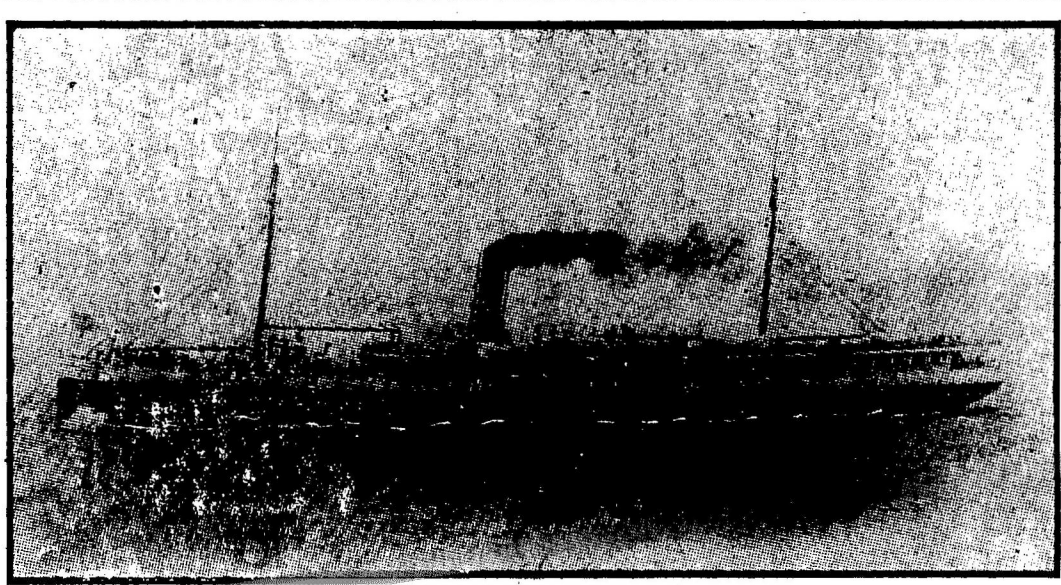
正脾胆
海狗鞭 脾巴腎核
吳鼠胆 正花旗參

美國太平洋快捷新輪船公司

Victoria and VANCOUVER, B.C. Pacific Steamship Co.

(國) (回) (船) (輪) (固) (堅) (搭) (請)

啓者自歐戰開端以來航行遠東輪船日少交通殊形不便於是本公司先調堅固快捷大輪船數艘接載客商貨物俱由舍路域多利開行前往遠東如橫濱上海香港轉達星加坡等埠船上佈置美備光潔通氣極合衛生茶水福食異常豐足招待週到且航行穩固風浪不驚船費相宜仰僑梓諸君留心光顧是荷并將船期列下



天尾姐輪船

船新歷二月廿五號
船舊歷十二月廿五日
每逢船期由城垣舍路開行
下期船期日再報

▲頭等位銀一百二十五元
▲大輪位銀五十元

美國總代理 源隆號馬登
加拿大總代理 利同昌馬達
總代理 乾豐號馬大諄
永祥源馬樞俊馬廉政
美國總公司謹啓

參茸補血丸

此丸乃用正地道參茸藥材配製以補血氣壯筋骨其功效神速凡男女老幼血虛氣弱等症服之立見奇效

每盒定價伍員

三鞭補腎丸

此丸乃用三鞭藥材配製以補腎氣壯陽痿其功效神速凡男女老幼腎虛陽痿等症服之立見奇效

每盒定價伍員

衛生補血汁

此汁乃用衛生藥材配製以補血氣壯筋骨其功效神速凡男女老幼血虛氣弱等症服之立見奇效

每盒定價伍員

仁安大藥房

本藥房所製各種丸散膏丹包醫各種花柳雜症功效卓著并蒙各埠僑胞來函謝領者不知凡幾如各埠里派論所患何病難求就診者可將病源詳細詳并將銀照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋任感荷

（意）諸君自理 仁安大藥房謹啓
Dr. Chu Poi Bun Ya. On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.

恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛肚猪肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎

電話月打街門牌六十一號英字列下
HUNG LEE & CO.
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專治內外各症如蒙賜顧無任歡迎

每料銀五元

衛生補血汁

此汁乃用衛生藥材配製以補血氣壯筋骨其功效神速凡男女老幼血虛氣弱等症服之立見奇效

每盒定價伍員

仁安大藥房

本藥房所製各種丸散膏丹包醫各種花柳雜症功效卓著并蒙各埠僑胞來函謝領者不知凡幾如各埠里派論所患何病難求就診者可將病源詳細詳并將銀照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋任感荷

（意）諸君自理 仁安大藥房謹啓
Dr. Chu Poi Bun Ya. On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.